



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Kuvendi - Skupština – Assembly

Zakon br. 05/L-036

O NAKNADI ŽRTAVA ZLOČINA

Skupština Republike Kosova,

Na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosova,

Usvaja:

ZAKON O NAKNADI ŽRTAVA ZLOČINA

POGLAVLJE I
OPŠTE ODREDBE

Član 1.
Svrha

1. Svrha ovog zakona je funkcionalizacija programa za naknadu žrtava zločina.
2. Ovaj zakon je u skladu sa Direktivom Saveta 2004/80/EC od 29. aprila 2004. godine u vezi naknade žrtava zločina.

Član 2.
Delokrug

Ovaj zakon uređuje pravo na finansijsku naknadu žrtava nasilnih krivičnih dela i njihovih izdržanih lica, organa za donošenje odluka kao i procedure za ostvarivanje prava na naknadu u domaćim i preko graničnim situacijama.

Član 3. Definicije

1. Izrazi upotrebljeni u ovom zakonu imaju sledeće značenje:

1.1. **žrtva zločina** - označava žrtvu kao što je definisano Zakonikom o krivičnom postupku. Za svrhe naknade ovaj izraz obuhvata takođe, u određenim slučajevima, člana porodice ili izdržavana lica neposredne žrtve;

1.2. **zavisnici** - označava lica izdržavana od strane preminulog i lica koja su imala pravo zakonom da traže da budu izdržavana od strane preminulog;

1.3. **član porodice** - ima isto značenje kao u Krivičnom Zakoniku Republike Kosova;

1.4. **naknadio nasilno delo** - za svrhu ovog zakona označava jedno nasilno delo, definisane ovim zakonom kao naknadio, i koje rezultira sa smrću žrtve, teške telesne povrede ili tešku povredu fizičkog ili mentalnog zdravlja;

1.5. **dete** - ima isto značenje kao u Krivičnom Zakoniku Republike Kosova;

1.6. **Šteta** – podrazumeva direktnu ili indirektnu štetu koja je nastala kao posledica kriminalne radnje, uključujući gubitak imovine, gubitak profita, lišavanje slobode, fizičko oštećenje, psihičko oštećenje ili gubitak života bračnog druga ili člana bliže porodice;

1.7. **preobraženje** – kada je žrtva kao rezultat dela deformisana; ili

1.8. **podnosilac zahteva** - označava lice koje podnosi zahtev za naknadu uz tvrdnju da je žrtva zločina. Ovaj izraz obuhvata i druga lica koja mogu da podnose zahtev u ime žrtve;

1.9. **korisnik** - označava lice kome se odlukom Komisije daje pravo za naknadu prema ovom zakonu;

1.10. **komisija**- označava komisiju za naknadu žrtava zločina;

1.11. **žrtve trgovine ljudima** - ima isto značenje kao u Krivičnom Zakoniku Republike Kosova;

1.12. **osetljiva žrtva** - ima isto značenje kao u Krivičnom Zakoniku Republike Kosova;

1.13. **reciprocitet**- sa jednom drugom državom podrazumeva da građani Republike Kosova imaju jednak pristup u naknadu pod sistemom naknade žrtava u toj državi;

1.14. **teritorija Republike Kosova**- ima isto značenje kao u Krivičnom zakoniku Republike Kosova .

Član 4. Opšta načela

1. Organi predviđeni zakonom treba da se osiguraju da se žrtva zločina (u daljem tekstu: Žrtva) tretira profesionalno, poštujući pravo na sigurnost, dostojanstvo, njihov privatni i porodični život i priznavanjem negativnog uticaja zločina kod žrtava zločina.
2. Prava definisana prema ovom zakonu treba da važe za žrtve na ne-diskriminatoran način, uključujući i njihov status boravka.
3. Prema ovom zakonu, žrtva i njihovi zavisnici ne mogu dobiti dvostruku naknadu.

Član 5. Supsidarne odredbe

Na proceduralna pitanja koja nisu obuhvaćena ovim zakonom primenjuju se odredbe Zakona o opštem administrativnom postupku.

POGLAVLJE II PRAVO NA NAKNADU ŽRTAVA I VRSTE NAKNADA

Član 6. Naknadiva nasilna dela

1. Nasilna dela koja ulaze u kategoriji naknadivih dela po ovom Zakonu su:
 - 1.1. Ubistvo;
 - 1.2. Trgovina ljudima;
 - 1.3. Silovanje;
 - 1.4. Seksualna zloupotreba dece;
 - 1.5. Krivična dela koja spadaju u definiciji nasilja u porodici u skladu sa Zakonom o zaštiti od nasilja u porodici.
2. Pored dela utvrđenih u stavu 1. ovog člana, Komisija može da razmatra i odlučuje o zahtevima primljenih od lica koja tvrde da su žrtve drugih nasilnih krivičnih dela koja zbog svoje prirode i izazvane posledice mogu opravdati naknadu u skladu sa ovim zakonom, posebno ako je žrtva osetljiva žrtva.
3. Da bi imali pravo na naknadu žrtve predviđenih krivičnih dela ovim članom treba da ispunjavaju formalne i materijalne uslove.

Član 7. Formalni uslovi

1. Formalni uslovi za pravo na naknadu su da podnosilac zahteva bude:

- 1.1. državljanin ili stalni stanovnik Republike Kosova;
- 1.2. državljanin bilo koje države, sa kojom Republika Kosovo ima reciprocitet; ili
- 1.3. državljanin države članice EU.

Član 8. Materijalni uslovi

1. Materijalni uslovi za pravo na naknadu u domaćim situacijama i domaćim prekograničnim situacijama su da je krivično delo:

- 1.1. kažnjivo sa najmanje godinu dana zatvora;
- 1.2. izvršeno na teritoriji Republike Kosova;
- 1.3. otkriveno i izveštavano kod nadležnog organa i da je tretirano kao krivično delo;
- 1.4. nije bilo izvršeno iz nehata;
- 1.5. dovelo do smrti žrtve, teške telesne povrede, do ozbiljne povrede fizičkog zdravlja ili teškog poremećaja mentalnog zdravlja;
- 1.6. dovelo do drugog oštećenja definisanog ovim Zakonom; i
- 1.7. žrtva zločina nema mogućnost da ostvari zahtev za naknadu od zdravstvenog osiguranja ili drugih izvora.

2. Ako krivično delo za koje se zahteva naknada prema ovom Zakonu dovede do smrti žrtve, zavisnici žrtve mogu da uživaju prava predviđena ovim Zakonom.

Član 9. Neposredan pristup na naknadu žrtve

1. Zahtev za neposredan pristup na naknadu žrtve može se podneti ako je lice koje ima pravo na naknadu po ovom Zakonu dete ili strana žrtva trgovine ljudima i počiniac ostane nepoznat za tri (3) meseca od otkrivanja ili izveštavanje krivičnog dela.

2. Strana žrtva trgovine ljudima mora razumno saradivati sa organima pravde, za istragu i gonjenje počinioca krivičnog dela.

3. U slučaju da u roku za podnošenje zahteva, strana žrtva trgovine ljudima se nalazi na teritoriji Republike Kosova, ista može podneti zahtev direktno Komisiji, kao i domaće žrtve.

Član 10.

Obaveza da se prethodno zatraži naknada od okrivljenog

1. Pre podnošenja zahteva za naknadu prema ovom zakonu, podnosilac zahteva je obavezan da, osim slučajeva navedenih u članu 9. ovog zakona, prvobitno zatraži naknadu od okrivljenog u skladu sa Zakonikom o Krivičnom postupku.
2. U slučajevima kada okrivljeni samo delimično obeštećuje žrtvu, žrtva ima pravo da podnese zahtev za dodatnu naknadu od programa za naknadu žrtava zločina.

Član 11.

Nemogućnost ostvarivanja naknade od okrivljenog

1. Podnosilac zahteva ima pravo da traži naknadu prema ovom zakonu, ako naknada ne može biti ostvarena zbog sledećih okolnosti:
 - 1.1. Ako je osoba bila žrtva ali su prošle dve (2) godine od otkrivanja krivičnog dela i nije bilo podignute optužnice;
 - 1.2. Ako se utvrdi da je osoba bila žrtva ali okrivljeni u relevantnom krivičnom predmetu se oslobađa, pošto je bio pogrešna osoba, a izvršilac dela ostaje nepoznat ;
 - 1.3. Ako je sud utvrdio da okrivljeni u relevantnom krivičnom predmetu nije krivično odgovoran;
 - 1.4. Ako je okrivljeni u relevantnom krivičnom predmetu preminuo;
 - 1.5. Ako je izvršenje u sudskom postupku postalo nemoguće ili kada zbog drugih razloga predviđenih zakonom na snazi isto se ne može sprovesti.

Član 12.

Vrste naknade

1. Oštećenja i troškovi u nastavku se mogu naknaditi prema ovom zakonu:
 - 1.1. teške fizičke povrede ili oštećenje zdravlja;
 - 1.2. teški poremećaji mentalnog zdravlja;
 - 1.3. gubitak sposobnosti za rad i izdržavanje;
 - 1.4. medicinski troškovi i troškovi hospitalizacije;
 - 1.5. troškovi sahrane;
 - 1.6. štete za uništenu medicinsku opremu; i

- 1.7. troškovi postupka za podnošenje zahteva za naknadu.
2. Prouzrokovana šteta od krivičnog dela mora biti teške prirode. Ono se odnosi kako na fizičko, tako i na psihičko oštećenje.
3. Prilikom obračunavanja naknade uzeće se u obzir i oslobađanje od medicinskih taksi za određene kategorije žrtava, kao što je definisano u protokolima odobrenim od strane Ministarstva zdravlja.
4. Vlada Republike Kosova, donosi administrativno uputstvo o načinu nadoknade, uključujući i obračun naknade za višestruka oštećenja.

Član 13. **Naknada za fizičku povredu ili oštećenje zdravlja**

1. Naknada će se isplatiti za teške fizičke povrede i pretrpljene bolove od njih. Naknada se neće priznati za fizičke povrede za koje je žrtva zločina privremeno onesposobljena ili za zbog kojih je onesposobljena na jedan niži stepen.
2. Povrede u nastavku se smatraju teškim povredama:
 - 2.1. povrede koje traju više od šest (6) nedelja, koje dovode do potpune nesposobnosti za rad ili nesposobnost za obavljanje svakodnevnih poslova;
 - 2.2. povrede sa značajnim ili funkcionalnim posledicama, dugoročne ili trajne;
 - 2.3. povrede koje su objektivno bile opasne po život.
3. Na osnovu ovog Zakona, naknada za fizičke bolove, se određuje uzimajući u obzir okolnosti slučaja, stepen bola prouzrokovanog od povrede ili oštećenja zdravlja, trajanje bola i u skladu sa principom pravedne novčane naknade, utvrdiće se u skladu sa sledećim stepenima:
 - 3.1 srednje teški slučajevi hiljadupetsto (1,500) evra menjaju se i glase
 - 3.2. teški slučajevi do trihiljade (3,000) evra;
 - 3.3. izuzetno teški slučajevi do sedamhiljade (7,000) evra.

Član 14. **Naknada za teški poremećaj mentalnog zdravlja**

1. Naknada za težak poremećaj mentalnog zdravlja može da se plaća samo kada je uzrok teško nasilno delo, pod uslovom da je poremećaj utvrđen od strane psihijatra ili psihologa.
2. Težak poremećaj mentalnog zdravlja ne obuhvata privremenu nesposobnost ili poremećaj kao i slična stanja. Posledica bi trebala da bude u takvoj meri da utiče na normalne aktivnosti žrtve ili njenom psihološkom stanju za duži vremenski period.

3. Naknada za težak poremećaj mentalnog zdravlja će se odrediti uzimajući u obzir okolnosti slučaja, vrstu oštećenja, nivo i trajanja poremećaja kao i drugih relevantnih faktora.

4. Poremećaj će se smatrati teškim za svrhe ovog Zakona, ako se pojavio kao rezultat:

4.1. ograničavanja slobode;

4.2. seksualnog zlostavljanja;

4.3. preobraženja;

4.4. kontinuiranih tortura;

4.5. drugih fizičkih povreda koje mogu uticati na stanje, ponašanje i ličnost žrtve tog zločina.

5. Naknada, priznata prema stavu 4. ovog člana, obračunava se u skladu sa cenovnikom medicinskih usluga u javnim zdravstvenim ustanovama izdate od strane Ministarstva zdravlja i ne može prekoračiti ukupan iznos od pet hiljada (5,000) evra.

6. Naknada za patnju kao posledica gubitka člana porodice može se priznati do maksimalnog ukupnog iznosa od tri hiljade (3.000) evra za sve članove porodice žrtve.

Član 15.

Naknada za gubitak sposobnosti za rad ili prava na izdržavanje

1. Podnosilac zahteva može zahtevati naknadu za gubitak plate zbog nesposobnosti za rad kao posledica povreda izazvanih nasilnim delima.

2. Zavisnici imaju pravo da podnose zahtev za naknadu za gubitak prava na izdržavanje u slučajevima kada je pokojnik bio njihov glavni izdržavalac.

3. Pravo na naknadu za gubitak radne sposobnosti će se priznati u jednom jedinom iznosu ne više od stope deset (150) evra mesečno počev od pojave oštećenja prema ovom članu i pomnoženim sa brojem meseci tokom kojih se očekuje da podnosilac zahteva neće biti u stanju da radi.

4. Izuzev stava stav 3. ovog člana, visina naknade prema ovom članu ni u kom slučaju neće prolaziti maksimalan iznos od tri hiljade (3,000) evra.

5. Naknada prema ovom članu ne isključuje mogućnost da se žrtvi zločina prizna pravo na naknadu na osnovu drugih članova ovog zakona.

Član 16.
Naknada za medicinske troškove i hospitalizaciju

1. Pravo na naknadu za medicinske troškove i hospitalizaciju će se priznavati i računati u skladu sa cenovnikom medicinskih usluga u javnim institucijama zdravstvene nege izdate od strane Ministarstva zdravlja.
2. Pravo na naknadu prema ovom članu ni u kom slučaju neće preći maksimalan iznos od pet hiljada (5,000) evra, osim u slučaju jednoglasne odluke članova Komisije u slučaju kada naknada ne može proći maksimalan iznos od deset hiljada (10,000) evra.

Član 17.
Naknada troškova sahrane

1. Troškove sahrane žrtve će se naknaditi članovima porodice pokojnika koji su platili sahranu.
2. Pravo na naknadu prema ovom članu ni u kojem slučaju neće prolaziti maksimalan iznos od tri hiljade (3,000) evra.

Član 18.
Štete nastale uništavanjem medicinske opreme

1. Podnosilac zahteva će dobiti naknadu za medicinsku opremu neophodnu za zdravlje žrtve i za opremu koja je oštećena kao posledica nasilnog dela od kojeg rezultira i oštećenje žrtve.
2. Naknada prema ovom članu neće preći maksimalan iznos od tri hiljade (3,000) evra.

Član 19.
Troškovi postupka za podnošenje zahteva za naknadu

1. Podnesci u postupku naknade su oslobođeni od bilo koje naknade.
2. Komisija će odlučivati o vrsti nadoknadivih usluga u podršci zahtevu za naknadu.
3. U odluci za naknadu će se obuhvatiti i iznos za naknadive troškove.

Član 20.
Okolnosti koje utiču na naknadu

1. Naknada se može smanjiti ili odbiti:
 - 1.1. u zavisnosti od doprinosa žrtve na prouzrokoivanju štete ili na pogoršavanju pričinjene štete;
 - 1.2. u zavisnosti od ponašanja žrtve pre, tokom i nakon krivičnog prekršaja;

1.3. u zavisnosti od uključenosti žrtve u organizovanom kriminalu ili njegovog članstva u jednoj organizaciji koja se obuhvata u nasilni kriminal;

1.4. u koliko bi potpuno ili delimično davanje naknade bilo u suprotnosti sa smislom pravde ili javnog reda.

Član 21.

Uzimanje u obzir ostalih naknada

1. Iznos naknade za određenu vrstu štete prema ovom zakonu će se smanjiti za štete pokrivene od ostalih izvora koje je korisnik primio za istu vrstu štete po bilo kojoj osnovi kakva god da je.

2. U odluci za naknadu Komisija će uzeti u obzir i bilo koju naknadu naloženu od strane suda koji odlučuje o krivičnom pitanju za delo za koje se zahteva naknada, osim ukoliko ta naknada nije isplaćena.

Član 22.

Prenošenje prava na naknadu

1. Pravo na podnošenje zahteva za naknadu se ne prenosi kod zavisnika u slučaju smrti žrtve nakon podnošenja zahteva za naknadu.

2. Izuzev člana 1. ovog člana, u slučaju kada je žrtva zločina tražila naknadu za povrede koje su izazvane kao posledica nasilnih dela, ali u međuvremenu isti umre ne kao posledica tih povreda, član porodice pokojnika ima pravo na naknadu u slučaju kumulativnog ispunjavanja sledećih uslova:

2.1. ukoliko je Komisija pre smrti žrtve donela konačnu odluku o naknadi žrtve za povređivanje, ali još uvek nije izvršen prenos iznosa naknađivanja na račun žrtve; i

2.2. ukoliko je član porodice bio finansijski zavisian od strane pokojnog i nema druge izvore izdržavanja.

POGLAVLJE III NADLEŽNI ORGAN

Član 23. Komisija za naknadu žrtve zločina

1. Komisiju za naknadu žrtve zločina osniva Vlada Republike Kosova. Komisija ima Sledeći sastav:

1.1. jedan (1) sudija Vrhovnog suda – u svojstvu predsednika Komisije, predložen od Sudskog saveta Kosova;

1.2. jedan (1) tužilac Državnog tužilaštva, predložen od Tužilačkog saveta ;

1.3. jedan (1) član Skupštine Republike Kosova predložen iz redova članova Komisije za zakonodavstvo ;

1.4. jedan (1) predstavnik Ministarstva pravde, koga predlaže ministar pravde ;

1.5. dva (2) eksperta medicine licencirani u oblasti traumatologije i psihijatrije, predloženi od Lekarske komore Kosova;

1.6. jedan (1) predstavnik civilnog društva, sa iskustvom iz oblasti ljudskih prava ili pružanja usluga žrtvama, predložen od Organizacija civilnog društva.

2. Mandat članova Komisije je tri (3) godine, izuzev mandata predsednika Komisije koji traje četiri (4) godine.

3. Sastav Komisije će uzeti u obzir polnu i etničku kvotu .

Član 24. Otpuštanje i razrešenje od funkcije člana Komisije

1. Članovima Komisije prestaje funkcija člana u slučaju:

1.1. smrti;

1.2. gubitka sposobnosti za delovanje duže od tri (3) meseci zbog potvrđenih medicinskih razloga;

1.3. kontinuiranog neuspeha za učestvovanje u aktivnostima Komisije za više od tri (3) meseci;

1.4. prestanka statusa na kome se zasniva imenovanje kao član;

1.5. isteka mandata;

1.6. ostavke informisanjem Komisije prevashodnim obaveštenjem od trideset (30) dana.

2. Članovi Komisije se razrešavaju sa funkcije pre isteka mandata za koji je odabran ukoliko njegovi postupci čine nedostojnim vršenje funkcije člana Komisije i to u slučaju kada član:

2.1. obavlja nesavesno poslove u Komisiji;

2.2. osuđuje za krivično delo.

3. Ukoliko se jedno mesto u Komisiji uprazni pre isteka mandata jednog člana, slobodna pozicija se treba popunjavati na isti način kao i za člana kojem je stekao mandat.

Član 25.

Izvršavanje obaveza od strane Komisije

1. komisija će odlučivati o zahtevima za naknadu na sastancima sazvanim od strane predsednika.

2. po potrebi, Komisija može da intervjuiše ili traži pisani izveštaj od nadležnih službenika koji su bili uključeni tokom krivičnog postupka u predmet i mogu da imaju saznanja o uticaju dela na žrtvu.

3. članovima Komisije za njihov rad sledi pravo na naknadu u skladu sa odlukom Vlade.

4. komisija će usvojiti Pravilnik o radu za način njenog funkcionisanja.

Član 26.

Izuzeće i prigovor

Odredbe Zakona o parničnom postupku koje važe za izuzeće sudija su primenjive analogno i za članove Komisije za naknadu.

Član 27.

Administrativno – tehnička pomoć Komisiji

Ministarstvo pravde će obezbediti Komisiji administrativno – tehničku pomoć, uključujući i prevođenje dokumentacije.

Član 28.

Obaveza pružanja informacija

1. Svaka institucija koja stupi u kontakt sa žrtvom, u obavezi je da je obavesti o pravu na naknadu prema ovom zakonu. Zdravstvene i socijalne institucije, policija, tužilaštvo i sudovi treba da postave ove informacije na raspolaganje na javnim mestima.

2. Ministarstvo pravde će na svojoj internet stranici objaviti neophodne informacije radi zahtevanja naknade, formulare za podnošenje zahteva i ostala neophodna uputstva za sve domaće i prekogranične situacije. Sve informacije će biti objavljene na albanskom, srpskom i engleskom jeziku.

3. Ministarstvo pravde će u slučaju da to bude potrebno, pružati opšta uputstva za podnosiocima zahteva. Uputstva će obuhvatati informacije kako će se popunjavati aplikacija i koja prateća dokumentacija može biti potrebna.

4. Ministarstvo pravde će, kada god je to potrebno, osigurati razmenjivanje informacija sa nadležnim organima ostalih zemalja, prema uredbama tih nadležnih zemalja za ispunjavanje obaveza u procedurama naknade zahteva. Ministarstvo pravde će pružati pomoć i zahtevati adekvatno rešenje u vezi sa sprovođenjem odredaba u prekograničnim situacijama.

5. Na zahtev Komisije, policija pruža Komisiji informaciju o krivičnom delu od koje tvrdi da je žrtva pretrpela gubitke.

6. Zastupnici žrtava će se osigurati da žrtva bude informisana o pravu podnošenja zahteva za naknadu.

POGLAVLJE IV PROCEDURE ZA ZAHTEVANJE NAKNADE

Član 29.

Podnošenje zahteva za naknadu

1. Zahtev za naknadu se podnosi u Ministarstvu pravde.

2. Radi popunjavanja zahteva za naknadu, žrtve zločina mogu tražiti pomoć branioca žrtava ili nevladinih organizacija koje pružaju besplatnu pravnu pomoć žrtvama.

3. U slučaju angažovanja privatnog advokata za popunjavanje i podnošenje zahteva za naknadu, Komisija neće naknaditi podnosioca zahteva za traženu naknadu od strane privatnog advokata.

4. Komisija, u skladu sa odredbama Zakonika o krivičnom postupku, može da razmatra i zahteve za naknadu štete upućenih od strane suda.

Član 30.

Sadržaj zahteva za naknadu

1. Zahtev za naknadu će sadržati, ali se neće ograničiti na sledeće podatke:

1.1. ime i prezime žrtve zločina, datum i mesto rođenja, pol i profesija kada je primenljivo stalnu i privremenu adresu, broj telefona, zaposlenje, nacionalnost i lični

broj. U slučaju osobe koja nije državljanin Republike Kosova, umesto ličnog broja zapišaće se neki drugi način identifikacije u skladu sa propisima dotične države;

1.2. opis krivičnog dela;

1.3. opis posledica krivičnog dela;

1.4. određivanje koja vrsta naknade se traži.

2. U slučaju da se zahtev za naknadu podnosi od strane drugih lica u ime žrtve, onda on treba da sadrži i podatke podnosioca.

3. Žrtva zločina će dati saglasnost za obradu relevantnih ličnih podataka i osetljivih ličnih podataka u svrhu procene zahteva za naknadu.

4. Ukoliko je žrtva zločina sprečena da daje saglasnost zbog fizičkog ili psihičkog oštećenja, smatra se da pravo na davanje takve saglasnosti ima zakonski zastupnik žrtve.

5. Ministarstvo pravde će pripremiti standardni format zahteva za naknadu.

6. Za domaće i strane prekogranične situacije, kada je žrtva državljanin neke druge države dizajniraće se poseban format u skladu sa obrascem u upotrebi u zemljama članicama EU.

7. Zahtev mora da se podnese na albanskom ili srpskom jeziku za domaće žrtve, dok je za domaće prekogranične situacije prihvatljiva i verzija na engleskom jeziku.

Član 31.

Rok za podnošenje zahteva

1. Prema članu 9. ovog Zakona zahtev se podnosi najkasnije u roku od šest (6) meseci od dana kada je otkriveno poslednje krivično delo za koje se podnosi zahtev za naknadu.

2. Zahtevi prema stavu 2. člana 10. i stv. 1.2. - 1.5. člana 11. ovog zakona, treba da se podnesu u roku od šest (6) meseci od dana prijema konačne odluke.

3. Za zahteve iz stava 1.1. člana 11. rok od šest (6) meseci počinje da teče od dana isteka roka iz tog člana.

4. Izuzetno, ako žrtva zbog telesne povrede, ili drugih opravdanih razloga koji sprečavaju podnošenje zahteva, nije u stanju da podnese svoj zahtev u roku određenom u stv. 2. i 3. ovog člana, on/ona dostavlja svoj zahtev najkasnije u roku od tri (3) meseca od dana kada su razlozi zbog kojih on/ona nije bio/bila u stanju da podnese prijavu prestali da postoje.

5. Ukoliko je žrtva ispod 18 godina, rokovi prema stava 4. ovog člana počinju da teku kada žrtva napuni 18 godina.

Član 32.
Dokumenta koja treba priložiti uz zahtev za naknadu

1. Zahtevu podnetom u skladu sa članom 9. ovog zakona prilažu se sledeća dokumenta:
 - 1.1. dokaz o državljanstvu ili stalnom mestu boravka;
 - 1.2. svaki dokument ili sertifikat policije koji dokumentuje da je krivično delo otkriveno, prijavljeno i tretirano;
 - 1.3. odgovarajuće medicinske izveštaje i dokumenta koji dokazuju da je žrtva zločina pretrpela telesnu povredu, oštećenje zdravlja ili patnju;
 - 1.4. izjavu podnosioca zahteva da nema pravo da traži naknadu od zdravstvenog osiguranja. Istinitost ove izjave podleže relevantnim odredbama koje se odnose na lažnu izjavu u Krivičnom zakoniku;
 - 1.5. ostala relevantna dokumenta koja podržavaju zahtev za naknadu.
2. U slučaju žrtve trgovine ljudima, ukoliko podnosilac zahteva ne poseduje lična dokumenta koji pružaju dokaz o državljanstvu, uslov iz stava 1. tačka 1.1. ovog člana, smatra se ispunjenim kada policijski izveštaj identifikuje podnosioca zahteva kao žrtva trgovine ljudima, koje je njegovo državljanstvo i da on nema identifikacionih dokumenata.
3. Podnetom zahtevu u skladu sa čl. 10. i 11. ovog člana u zavisnosti od specifičnosti slučaja, pored dokumenata zahtevanih u skladu sa stavom 1. ovog člana treba priložiti i:
 - 3.1. pravosnažna odluka;
 - 3.2. odluke o izvršenju, odnosno dokaz da izvršenje nije bilo uspešno ili dokaz da izvršenje nije bilo moguće.
4. Dokumenta izdata na nekom stranom jeziku, osim engleskog, biće propraćeni jednim overenim prevodom na albanskom, srpskom ili engleskom jeziku.
5. Svi zahtevi ili dokumenta koja se prenose tokom komunikacije u prekograničnim situacijama treba da budu izuzeti iz bilo kog vida provere autentičnosti ili ekvivalentne formalnosti.

Član 33.
Preliminarno razmatranje zahteva

1. Komisija će odbiti zahteve koje nisu podneti u zakonom određenom roku.
2. Komisija će takođe odbiti zahteve koji su nepotpuni i neshvatljivi, osim ako podnosilac zahteva ispravi nedostatke u određenom roku.
3. Rok određen od strane Komisije za ispravljanje nekog nedostatka u jednom nepotpunom i nerazumljivom zahtevu ne bi trebalo da bude kraći od trideset (30) dana.

Član 34.
Donošenje odluka u vezi zahteva

1. Odluke Komisije se donose većinom glasova.
2. Komisija će:
 - 2.1. prihvatiti zahtev u celini ili delimično i odrediti visinu naknade; ili
 - 2.2. odbiti zahtev kao neosnovan.
3. Komisija može da održi sednicu kada je prisutno 2/3 članova.
4. Komisija će doneti odluku u roku od devedeset (90) dana od dana prijema potpunog zahteva.
5. Jedan primerak odluke će biti poslat podnosiocu zahteva i nadležnom sudu.
6. Ako je žrtva zločina dete, ili osoba bez sposobnosti akcije, jedan primerak odluke će biti poslat zakonskom staratelju.
7. Nezadovoljna strana protiv odluke Komisije može pokrenuti upravni spor u skladu sa zakonom na snazi.
8. Odluka o priznavanju prava na naknadu će sadržati i klauzulu za prenos zahteva prema članu 43. ovog člana na izvršioca, od primaoca u budžetu Republike Kosova do visine odobrene naknade.

Član 35.
Prenos i pristup podacima

1. Administratori baze podataka ličnih informacija, državni organi, organi lokalnih zajednica i organi koji obavljaju javna ovlašćenja i koji poseduju podatke o okolnostima i činjenicama od značaja za donošenje odluke, moraju da prenesu takve informacije Komisiji kad god je to zatraženo u pisanoj formi.
2. Na pisani zahtev Komisije, informacije o okolnostima i činjenicama od značaja za donošenje odluke mogu se takođe dobrovoljno preneti Komisiji od strane pojedinaca koji poseduju podatke.
3. Pristup sadržaju optužnice, pratećim dokumentima, izveštaju Državnog tužilaštva, i sudskoj odluci koje poseduje Komisija za potrebe donošenja odluka, mogu biti dostupne samo članovima Komisije, žrtvi ili njegovom zakonskom zastupniku, ovlašćenom predstavniku i nadležnim državnim organima.

POGLAVLJE V PROCEDURE U PREKOGRANIČNIM SITUACIJAMA

Član 36. Prekogranične situacije

1. Prekogranične situacije uključuju domaće i strane prekogranične situacije.
2. Domaća prekogranična situacija je situacija kada je krivično delo počinjeno na teritoriji Kosova. U ovom slučaju komisija osnovana prema ovom zakonu je u ulozi organa odlučivanja dok se zahtev za naknadu od strane žrtve predaje preko organa države koji pomaže strane države čiji je strana žrtva državljanin.
3. Strana prekogranična situacija je situacija kada je krivično delo izvršeno u nekoj drugoj državi u kojoj se pravo na naknadu određuje odlukom organa donošenja odluka te države. Podnosilac zahteva u ovom slučaju je državljanin Republike Kosova, dok je Ministarstvo pravde u ulozi autoriteta pružanja pomoći i odgovorno je za prenošenje zahteva podnosioca zahteva stranom organu za donošenje odluka.

Član 37. Domaće prekogranične situacije

1. Po prijemu zahteva od strane nadležnog organa strane države čiji je državljanin žrtva zločina, Ministarstvo pravde će dostaviti nadležnom organu strane države, u roku od trideset (30) dana sledeće informacije:
 - 1.1. potvrdu o prijemu zahteva;
 - 1.2. podatke o kontakt osobi ili odeljenju odgovornom za slučaj; i
 - 1.3. Pko je moguće, približno vreme kada će se doneti odluka o zahtevu.
2. Ako primljeni zahtev nije dostavljen u standardnom obrascu definisanom od strane Ministarstva pravde ili zahtev nije potpun, isti će se vratiti na dopunu organu od kojeg je primljen.
3. Ako zahtev i priložena dokumenta nisu na albanskom, srpskom ili engleskom jeziku, Ministarstvo pravde će vratiti iste podnosiocu ili organu od kojeg ih je primilo, uz uputstvo o upotrebi albanskog, srpskog ili engleskog jezika, u skladu sa čl. 30. i 32. ovog Zakona.
4. Ministarstvo pravde će proslediti primljeni zahtev za naknadu što je pre moguće Komisiji, zajedno sa svim propratnim dokumentima.
5. Ako Komisija u jednoj domaćoj prekograničnoj situaciji utvrdi da odluka o tom odgovarajućem pitanju zahteva posebne procedure, kao saslušanje žrtve zločina, svedoka ili veštaka, može zatražiti od stranog autoriteta pružanja pomoći pred kojim je žrtva zločina podnela njegov zahtev za naknadu, za obavljanje odgovarajućih procedura, pod uslovom da osoba koja se sasluša pristane na saslušanje ili takav intervju.

6. Zatraženo saslušanje u odgovarajućoj proceduri može se vršiti putem video-konferencije ili tele-komunikacije, pod uslovom da osoba koja se saslušaava pristane.

7. Sesije referisane u prethodnog stavu će se vršiti od strane predsednika Komisije ili člana Komisije, ovlašćenog shodno okolnostima od strane predsedavajućeg Komisije.

8. Odluka Komisije će se dostaviti od strane Ministarstva pravde, podnosiocu zahteva i autoritetu pružanja pomoći strane države, na standardnom obrascu definisanom od strane Ministarstva pravde.

Član 38. **Strane prekogranične situacije**

1. U slučaju strane prekogranične situacije podnosilac zahteva može podneti svoj zahtev za naknadu u Ministarstvu pravde koristeći standardni obrazac određen članom 30. stav 6. ovog člana.

2. Ministarstvo pravde će proslediti primljeni zahtev što je pre moguće, zajedno sa propratnim dokumentima nadležnom organu države iz koje podnosilac zahteva, zahteva naknadu. Ako strani organ za donošenje odluka ne prihvati zahtev, ili će zahtevati dodatne podatke, Ministarstvo pravde odmah obaveštava podnosioca zahteva.

3. Ministarstvo pravde će se osigurati da zvanični zahtev za naknadu dostavljen stranom organu za donošenje odluka bude na obrascu određenim od strane organa te države.

4. Zahtev zajedno sa propratnim dokumentima će biti dostavljen na jednom od službenih jezika države kojoj se zahtev dostavlja ili na jednom od službenih jezika EU koje je država primalac navodila da može da može prihvatiti.

5. Ukoliko strani organ za donošenje odluka zahteva da se saslušanje ili intervju žrtve zločina, svedoka ili veštaka održi u Republici Kosovu, takvo saslušanje ili intervju će se obaviti od strane Komisije, pod uslovom da osoba koja se saslušaava pristane na takvo saslušanje ili intervju. Komisija će poslati izveštaj o saslušanju stranom organu za donošenje odluka.

6. Ukoliko strani organ za donošenje odluka zahteva da se saslušanje obavi putem video-konferencije ili tele-komunikacije, takvo saslušanje će se obaviti u saradnji sa Ministarstvom pravde, pod uslovom da osoba koja se saslušaava pristane na takvo saslušanje.

7. Ministarstvo pravde u ulozi autoriteta pružanja pomoći, ne treba da vrši procenu zahteva za naknadu.

8. Protiv radnji vršenih od strane Ministarstva pravde u ulozi autoriteta pružanja pomoći ne može se uložiti žalba i iste ne mogu predstavljati osnov za zahtev za naknadu troškova ili naknada od strane podnosioca zahteva ili organa za donošenje odluka strane države.

POGLAVLJE VI PROGRAMI ZA NAKNADU ŽRTAVA ZLOČINA

Član 39. Finansiranje naknade žrtava zločina

1. Program za naknadu žrtava zločina će biti finansiran iz budžeta Republike Kosova za Ministarstvo pravde kao deo godišnjeg zakona o budžetu.
2. Program za naknadu žrtava zločina može biti finansiran i putem dobrovoljnih priloga i privatnih donacija u skladu sa Pravilima kontrole i finansijskog upravljanja.
3. Sudije prilikom izricanja krivičnih sankcija za krivična dela navedena u tačkama 3.1. i 3.2. ovog stava, i tarife za naknadu žrtava kao u nastavku:
 - 3.1. za krivična dela koje se sude od strane Generalnog odeljenja Osnovnog suda iznos od trideset (30) evra;
 - 3.2. za krivična dela koje se sude od strane Odeljenja za teške zločine Osnovnog suda iznos od pedeset (50) evra.
4. Tokom redovnog budžetskog procesa utvrđenog u Zakonu o upravljanju javnim finansijama i odgovornostima, Ministarstvo pravde će podneti budžetski zahtev za finansiranje budžetske linije za program naknade žrtava zločina. Zahtev Ministarstva pravde će uzeti u obzir projekcije o očekivanim prihodima iz stava 3. ovog člana.
5. Nivo budžetskih izdvajanja za program naknade za žrtve zločina će se vršiti putem redovnih budžetskih procesa, uzimajući u obzir očekivane prihode iz stava 3. ovog člana, prihode od prodaje oduzete nezakonite imovine, prihode od zaplenjene kaucije u skladu sa zakonom kao i opštem nivou očekivanih budžetskih prihoda i zahteva za finansiranja iz budžeta Kosova.
6. Prva budžetska izdvajanja za Program za naknadu žrtva zločina, će se vršiti kroz prvi naredni budžetski proces nakon stupanja na snagu ovog Zakona.

Član 40. Finansijsko izveštavanje

1. Kao deo zahteva budžeta u skladu sa Zakonom o upravljanju javnim finansijama i odgovornostima, Ministarstvo pravde će dostaviti Ministarstvu finansija godišnji izvještaj o:
 - 1.1. ukupnom broju podnosilaca zahteva;
 - 1.2. broju podnosilaca zahteva kojima je odbijena naknada;
 - 1.3. broju podnosilaca zahteva kojima je data naknada;
 - 1.4. iznosu naknade, date podnosiocima zahteva; i

1.5. troškovima Komisije.

POGLAVLJE VII REGISTRI O PODNOSIOCIMA ZAHTEVA I DONETIM REŠENJIMA

Član 41. Vođenje registara

1. Ministarstvo pravde će voditi registre podnosioca zahteva i donetih rešenja o naknada. Sadržaj ovih registara je regulisan Administrativnim uputstvom Vlade Republike Kosova.
2. Registri će se voditi u pojedinačnim slučajevima, svaki označen sa njegovim rednim brojem i brojem predmeta.
3. Broj predmeta je broj koji se pripisuje slučaju po podnošenju zahteva u Ministarstvu pravde.

Član 42. Čuvanje informacija

1. Svi dosjeji podnosioca zahteva za naknadu će se čuvati u skladu sa rokovima navedenim u odgovarajućim zakonima na snazi.
2. Zahtevi za naknadu, dokazi, veštačenja i registri su osetljivi lični podaci koji moraju biti obrađeni i sačuvani sa poverljivošću, u skladu sa odgovarajućim zakonom na snazi.

POGLAVLJE VIII

PRENOS ZAHTEVA I VRAĆANJE NEPROPISNO UZETIH SREDSTAVA

Član 43.

Prenošenje zahteva

1. Zahtevi primaoca prema počiniocu će proći, do visine naknade u Vladi Kosova na dan izvršenja rješenja o priznavanju prava na naknadu.
2. Prenosom zahteva iz stava 1. ovog člana, Vlada Republike Kosova u odnosu na počinioca će delovati u svojstvu korisnika.
3. Za svako potraživanje iz ovog člana, Ministarstvo pravde će preduzeti neophodne zvanične radnje za ostvarivanje obeštećenja, odnosno naknade u skladu sa zakonom na snazi.

Član 44.

Vraćanje nepropisno uzetih sredstava

1. U slučaju prijema informacija da je naknada korisnika urađena na osnovu neistinitih/falsifikovanih podataka ili bilo koje druge moguće prevare u cilju ostvarivanja zahteva za naknadu, Komisija i bilo koja druga zainteresovana strana treba da obavesti državnog tužioca.
2. Korisnik naknade prema ovom Zakonu, dužan je da obavesti Komisiju u svakom trenutku ako nakon prijema naknade ili do izvršenja odluke Komisije, korisnik prima naknadu iz drugih izvora.

POGLAVLJE IX

PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

Član 45.

Prelazne odredbe

1. Pravo na naknadu prema ovom Zakonu će, takođe, imati svi građani drugih zemalja, obavezu za naknadu kojih Republika Kosovo preuzima sklapanjem međunarodnih sporazuma.
2. Procedure u prekograničnim situacijama u odnosu sa državama EU, utvrđenih ovim zakonom, će početi da se primjenjuju od dana preuzimanja ugovornih obaveza ili od dana pristupanja Republike Kosova u Evropskoj uniji.

Član 46.
Podzakonska akta

Vlada Republike Kosova, u roku od šest (6) meseci, nakon stupanja na snagu ovog zakona donosi podzakonska akta propisane ovim zakonom.

Član 47.
Stupanje na snagu

Ovaj Zakon stupa na snagu petnaest (15) dana nakon objavljivanja u Službenom listu Republike Kosova, dok članovi: 6, 7, 8, 9,10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 40, 41, 42, 43 i 44 počinju sa sprovođenjem jednu (1) godinu nakon stupanja na snagu ovog zakona.

Zakon br. 05/L - 036
28. maj 2015.

Predsednik Skupštine Republike Kosova

Kadri VESELI